



Nové pastoračné centrum

Na konci roku 2019 pri príležitosti sviatku sv. Mikuláša – patróna farského rímskokatolíckeho kostola v Podunajských Biskupiciach posvätil otec arcibiskup Mons. Stanislav Zvolenský dokončené pastoračné centrum. Hodová slávnosť rímskokatolíckej farnosti Bratislava – Podunajské Biskupice a požehnanie nového pastoračného centra bolo spojené so slávnostnou spoločnou svätou omšou, ktorú celebroval bratislavský arcibiskup – metropolita, J. Ex. Mons. Stanislav Zvolenský.

História stavby pastoračného centra sa odvíja od roku 2009, keď z iniciatívy pána dekana Vdp. Jozefa Vadkertiho vznikla „pracovná skupina“, ktorá si na seba vzala ťažkú úlohu nájsť vhodný model fungovania plánovaného pastoračného centra. Komplex farských budov sa v tom čase skladal z objektu starej dvojpodlažnej fary s prístavbou kuchyne a skladov, samostatnej jednopodlažnej budovy kancelárie farského úradu a voľne stojacim objektom garáží. Stará fara bola v mierne narušenom stavebno-technickom stave a kapacitne už nevyhovovala potrebám farského spoločenstva, objekt kancelárie bol svojpomocne vybudovaný objektom s dosluhujúcim technickým stavom a len nepatrnými estetickými hodnotami.

Zámer stavby nového pastoračného centra a fary s kanceláriou farského úradu vychádzal z potreby vytvorenia polyfunkčnej spoločenskej sály s hygienickým a technickým zázemím, viacerých miestností pre rôz-

ne pastoračné aktivity, administratívnych priestorov, vytvorenia dôstojného bývania pre kňazov farnosti a kancelárie farského úradu s archívom a prijímacím salónom. Súčasťou rekonštrukcie malo byť aj nové riešenie pozemku s nádvorím pastoračného centra, ihriska, ovocného sadu a príjazdovej cesty s garážou. Pri obhliadke a následnom architektonicko-historickom výskume budovy starej fary sa zistilo, že napriek tomu, že objekt nie je zapísaný v ústrednom zozname pamiatkového fondu ako národná kultúrna pamiatka, je mimoriadne cenný. Okrem Kostola sv. Mikuláša ide o najstaršiu stojacu budovu v Podunajských Biskupiciach. Časť fary bola vystavaná už v období stredoveku, pravdepodobne v 14. storočí, neskôr prešla renesančnou prestavbou. Za ostrihomského arcibiskupa Imricha Esterházyho bola v roku 1730 budova fary opäť prestavaná a rozšírená. Medzi posledné hodnotné stavebné úpravy patrila ešte klasicistická úprava

pokračovanie na str. 3 ►



Prijímanie detí do materských a základných škôl

Termín podávania žiadostí pre školský rok 2020/2021 v materských školách v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice je od 15. apríla do 22. apríla 2020. Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl sa uskutoční v piatok 3. apríla a v sobotu 4. apríla 2020.

str. 5



Zdroj: Grotto a.s. EIA

Projekt Podunajská brána

Na juhovýchodnom okraji Podunajských Biskupíc vzniká nová obytná zóna, pozostávajúca z individuálnych a radových rodinných domov, doplnená občianskou vybavenosťou. Tá má podobu retail parku, ktorý vstupuje do povoľovacieho procesu.

str. 6



Voľby do národnej rady SR 2020

Voľby do Národnej rady Slovenskej republiky sa budú konať 29. februára 2020. Kandidátne listiny v stanovenom termíne odovzdalo 25 politických subjektov. Obyvatelia Podunajských Biskupíc im budú mať možnosť odovzdať svoj hlas v 19. okrskoch. Volebné miestnosti budú otvorené od 7:00 do 22:00 hodiny.

str. 11

Vážení Biskupčania!



Na januárovom mimoriadnom zasadnutí miestneho zastupiteľstva poslanci schválili návrh rozpočtu mestskej časti na rok 2020. Zostavenie rozpočtu bolo náročné, keďže bežné príjmy mestskej časti nepostačujú na krytie požadovaných bežných výdavkov a to hlavne v oblasti životného prostredia a školstva, na údržbu budov a v sociálnej sfére. Napriek tomu je prijatý bežný rozpočet zostavený ako vyrovnaný a kapitálový rozpočet dokonca ako prebytkový s tým, že za rok 2019 predpokladáme prebytok vo výške 500 000 €. Rozpočet sme sa snažili pripraviť ako konzervatívny. Nereflektuje ešte zvýšenie sadzby dane z nehnuteľností, ktoré schválili mestskí poslanci na svojom decembrovom zastupiteľstve. V praxi to znamená, že všetky zvýšené položky, ktoré sme nevedeli pokryť, budú financované práve z týchto príjmov.

Snehová nádielka nás zatiaľ obišla, no z dôvodu možnej mrznúcej hmlý vykonávame preventívny posyp chodníkov. Začíname na Medzi jarkoch, na Dolných honoch a postupne pokračujeme smerom do Starej obce tak, aby boli ráno pripravené na používanie všetky chodníky na hlavných ťahoch. V prípade, že bude treba niektorý chodník znovu posypať, treba kontaktovať miestny úrad na telefónnom čísle 02/402 072 18.

Aj v roku 2020 pokračujem v návštevách materských a základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti našej mestskej časti. Navštívil som materskú školu Estónska 3 a jej elokované pracoviská Podzáhradná a Estónska 7. Riaditeľka materskej školy Mgr. Lenka Hricková ma informovala o výchovo-vzdelávacích podmienkach našich



škôlok. Zaujímala ma práca pedagogických zamestnancov, ale aj zamestnancov školských kuchýň a celkový chod prevádzky materských škôl.

Teší ma, že záujem ľudí o účasť na voľbách stúpa, o čom svedčí aj počet obálok s hla-



sovacími lístkami umožňujúcimi voľbu zo zahraničia, ktoré náš úrad tento rok vydal. Zatiaľ, čo pred 4 rokmi to bolo len 70 kusov, tento rok ich bol presne trojnásobok, teda 210, a putovali napríklad do Singapuru,

Thajska, Egypta, Austrálie, či Kanady. V zastupiteľskej demokracii sú voľby jednou z najúčinnnejších možností, ako môžu občania prostredníctvom zvolených strán ovplyvňovať smerovanie krajiny, v ktorej žijú. Preto považujem účasť na voľbách za svoju občiansku povinnosť. Nezabúdajme, že každý demokratický štát je založený na názore všetkých jeho občanov a teda že aj neísť voliť je politickým rozhodnutím. Preto vyzývam aj všetkých vás, obyvateľov Podunajských Biskupíc, aby ste sa 29. februára 2020 zúčastnili volieb do Národnej rady Slovenskej republiky a aby ste volili podľa svojho najlepšieho uváženia. Jedine vlastnou angažovanosťou docielime také usporiadanie, ktoré nebudeme musieť ľutovať.

Mestská časť pripravila pre všetkých obyvateľov počas fašiangového obdobia rôzne zábavné podujatia, ako napríklad Fašiangovú zabíjačkovú sobotu, Valentínsky koncert alebo Oldies Party. Prajem všetkým našim obyvateľom veselé a hojné prežitie fašiangov. **Mgr. Zoltán Pék**, starosta

Obecné byty majú nových nájomcov

V januári odovzdala mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice do užívania päť obecných bytov pre rodiny v núdzi. Bytová komisia zložená z poslancov miestneho zastupiteľstva, zamestnancov úradu a zástupkyne obyvateľov mestskej časti Podunajské Biskupice vybrala nových nájomníkov z celkového počtu 21 podaných žiadostí s prihliadnutím na sociálne a zdravotné pomery žiadateľov. Komisia sa v tomto prípade zamerala najmä na rodiny, v ktorých sa nachádza aspoň jedno maloleté dieťa. Počet obecných bytov nie je dostatočný na to, aby mohli byť pridelené všetkým žiadateľom, bytová komisia sa



preto pri vyhodnocovaní žiadostí riadi § 7 Všeobecne záväzného nariadenia č. 8/2019, ktoré ustanovuje zásady a podmienky pri

prenajímaní obecných bytov a ktorého celé znenie môžete nájsť na webovej stránke www.biskupice.sk.

Napriek tomu, že byty nie sú v ideálnom stave a samotní nájomníci sa musia podieľať na ich rekonštrukcii, prijali ich pridelenie s veľkou vďakou. Starosta mestskej časti Mgr. Zoltán Pék im pri odovzdaní bytov v Sobášnej sieni Miestneho úradu zaželel, nech im užívanie týchto bytov prinesie pomoc pri nadobúdaní vlastného majetku a stabilné zázemie, ktoré každá rodina potrebuje. K tomuto želaniu sa pripájajú aj všetci zamestnanci úradu.

Mgr. Ľudmila Činovská

Nové pastoračné centrum

► dokončenie zo str. 1

fasád. Neskoršie stavebné zásahy z 20. storočia už boli len utilitárneho charakteru.

Architektonický návrh rekonštrukcie a dostavby vychádzal z polohy historickej fary a veľkej lipy, ktorá tvorila dominantu farského nádvorja. Novonavrhané časti fary a dostavby pastoračného centra sa napojili na historický objekt zo severnej a západnej strany a vytvorili tak nádvorie okolo lipy, ktoré uzatvára krytá pergola. Po schválení architektonickej štúdie arcibiskupským úradom bol následne v roku 2011 vytvorený projekt pre územné rozhodnutie a projekt pre stavebné povolenie I. etapy – výstavby farskej budovy a v roku 2012 projekt pre stavebné povolenie II. etapy – výstavby pastoračného centra. Plánovaná etapizácia výstavby umožnila vybudovať novú faru s kanceláriou úradu a až po jej kolaudácii sa pristúpilo k rekonštrukcii starej fary a dostavbe pastoračného centra, aby sa tak nenarušil chod farského úradu a pastoračných aktivít vo farnosti.

Nová fara – trojpodlažný objekt s kanceláriou úradu a obytnou časťou pre kňazov farnosti, bola uvedená do prevádzky v roku 2012. Rekonštrukcia a dostavba pastoračného centra sa začala v roku 2018 a celá stavba bola ukončená v roku 2019. Počas výstavby pastoračného centra sa rozhodlo o viacerých zmenách pôvodného projektu, ktoré neovplyvnili celkový koncept, ale naopak prispeli k záchrane kultúrno-historických hodnôt starej fary. Pri stavebných prácach a doplnkových výskumoch boli nájdené viaceré cenné architektonické



detaily, ako napríklad pôvodný gotický portál vstupu do fary, alebo hodnotná stropná maľba v priestore druhého podla-

žia. Zachované ostalo pôvodné schodisko na druhé podlažie a aj barokový drevený krov. Prízemné priestory historickej časti centra slúžia ako skladové a technické miestnosti, prvé nadzemné podlažie bude využívané pre pastoračné aktivity farnosti a v podkroví sú umiestnené klubové priestory. V novostavbe sa na prízemí nachádzajú okrem kancelárií a šatne aj technické zabezpečenie a hygienické priestory zabezpečujúce základnú prevádzku spoločenskej sály na prvom nadzemnom podlaží.

Nové pastoračné centrum pri rímskokatolíckej fari v Podunajských Biskupiciach je architektonickou kompozíciou rôznych objektov spojených vnútorným átriom okolo starej lipy. Komplex pôsobí harmonicky a otvára svoju náruč pre všetkých ľudí dobrej vôle. Pochvala patrí všetkým výskumníkom, odborníkom, reštaurátorom a staviteľom, ktorí sa zúčastnili rekonštrukcie. Je treba spomenúť a poďakovať za múdre vedenie dekana Jozefa Vadkertiho a za stovky dobrovoľne odpracovaných hodín veriacim farnosti. Práca v láske konaná, zdarom býva žehnaná.

Ing. arch. Pavol Paulíny, PhD.
FOTO: Matúš Paculík



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Na 11. zasadnutí miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice dňa 21. januára 2020 poslanci schválili doplnený program rokovania o bod Zmeny v kontrolných orgánoch Bytového podniku Podunajské Biskupice. Keďže sa poslanec Pavol Kubiš vzdal členstva v dozorných orgánoch Bytového podniku, poslanci schválili za člena Dozornej rady Bytového podniku Bratislava – Podunajské Biskupice poslanca Borisa Bolečka. Miestni poslanci pristúpili k hlasovaniu o Návrhu číselného a programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie rokov 2020 – 2022 s pozmeňujúcim návrhom o doplnenie návrhu uznesenia o bod C) v znení „zaväzuje starostu mestskej časti zabezpečiť externý stavebný dozor na investičné akcie v hodnote nad 30 000 €.“ Materiál uviedol starosta mestskej časti Mgr. Zoltán Pék. Následne predniesol svoje stanovisko miestny kontrolór Mgr. Ján Komara, ktorý odporučil predložený návrh rozpočtu schváliť. Doplnujúce informácie uviedol vedúci Oddelenia ekonomického a správy majetku Ing. Peter Magát. Miestne zastupiteľstvo schválilo Návrh rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2020 ako prebytkový. Miestni poslanci tiež zoberali na vedomie Návrh rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na roky 2021 a 2022 ako predbežné nezáväzné hodnoty príjmov a výdavkov v tejto štruktúre:

	rok 2021	rok 2022
bežné príjmy	10 243 001 €	10 718 962 €
kapitálové príjmy	25 000 €	32 000 €
príjmy spolu	10 268 001 €	10 750 962 €
bežné výdavky	10 243 001 €	10 718 962 €
kapitálové výdavky	25 000 €	32 000 €
finančné operácie	0 €	0 €
výdavky spolu	10 268 001 €	10 750 962 €

Interpelácie poslancov

Zuzana Čermanová oboznámila zastupiteľstvo s listom občan-ky z Družobnej ulice, ktorá sa sťažuje na neporiadok okolo kon-



tajnerového stojiska na separovaný odpad na Farmárskej ulici. Zároveň uviedla, že na Družobnej ulici pri zhoršenom počasí vypadáva verejné osvetlenie, v priestore medzi nemocničným parkoviskom a Orechovou ulicou sa nachádza chodník v dezolátnom stave a na križovatke Krajinská – Mramorová je ohnutá značka „Prechod

pre chodcov“. Opätovne upozornila aj na potrebu zriadenia zberného miesta, prípadne umiestnenia kontajnerov na bioodpad.

Ildikó Virágová požiadala o riešenie vyhnutého verejného osvetlenia na Korytníckej ulici prostredníctvom podania podnetu na magistrát.

Iveta Daňková opätovne upozornila na situáciu na Dudvážskej ulici, kde sa schádzajú výrastkovia, ktorí rušia obyvateľov. Zároveň požiadala o vybudovanie kontajnerových stojísk v lokalite Dudvážska 23, opravu schodiska na Dudvážskej 39 a upozornila, že v lokalite Kazanská – Komarovská sú neoznačené prechody pre chodcov.

Pavol Hanzel upozornil na rozostavaný rodinný dom na Kazanskej ulici, v ktorom sa schádzajú ľudia bez domova. Požiadal preto, aby úrad vyzval majiteľa nehnuteľnosti na vykonanie opravy plotu a zabezpečenia objektu.

Boris Vereš položil otázku v súvislosti s oznámením o začatí konania o využití územia zo dňa 15. 1. 2020, kde je navrhovateľom 1. Bratislavská recyklačná a stavba by sa mala realizovať na Lieskovej ceste. Zároveň sa zaujímal o včasnosť a operatívnosť pospy chodníkov pri poľadovici v miestnej časti Medzi jarkami.

Barbora Lukáčová položila otázku, kedy bude vypísaná architektonická súťaž na územie ZŠ Biskupická, aký je stav prípravy projektu „Zelené srdce“ a či sa mestská časť uchádza o dotácie, ktoré majú uzávierku 31. 1. 2020. Zároveň upozornila, že NKÚ nariadilo pre riadiace orgány – kontrolu preschválenia vyvolaných investícií zastupiteľstvami v prípade projektov, ktoré sú pred podpisom zmluvy.

Podrobné informácie z rokovania miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 21. 1. 2020 nájdete v zápisnici a na zvukovom zázname na webovej stránke www.biskupice.sk.

Podunajské Biskupice zaviedli poplatok za rozvoj

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice má od 1. januára 2020 zákonnú povinnosť vyrubovať stavebníkom poplatok za rozvoj. Výšku poplatku schválili poslanci miestneho zastupiteľstva Všeobecne záväzným nariadením č. 4/2019 o miestnom poplatku za rozvoj na území mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, na zasadnutí miestneho zastupiteľstva dňa 11. 06. 2019, ako posledný v Bratislave. Na celom území mestskej časti pre všetky zákonom vymedzené stavby sú sadzby poplatku za rozvoj jednotné – 35 € za m² podlahovej plochy nadzemnej časti stavby.

Poplatok sa vyrubuje osobitným rozhodnutím na základe stavebného povolenia, vydaného tunajším stavebným úradom, ktoré nadobudlo právoplatnosť a splatnosť poplatku bude určená v rozhodnutí. Poplatok sa vyrubuje podľa výmery podlahovej plochy v m² po odpočítaní výmery 60 m², ktorou je odpočítateľná položka v zmysle zákona.

Predmetom poplatku za rozvoj je nová pozemná stavba na území obce uvedená v právoplatnom stavebnom povolení, oznámení stavebného úradu k ohlásenej stavbe,

právoplatnom povolení zmeny stavby pred jej dokončením a právoplatnom dodatočnom povolení stavby. Ide o stavby povolené po 1. januári 2020.

Poplatok sa neplatí za údržbu, opravu, rekonštrukciu alebo modernizáciu bytového domu, pri ktorej sa nemení úhrn podlahových plôch všetkých bytov a nebytových priestorov v bytovom dome. Taktiež sa neplatí poplatok, ak ide o údržbu, opravu, rekonštrukciu alebo modernizáciu inej stavby ako je bytový dom, pri ktorej sa

nemení výmera podlahovej plochy stavby ani účel jej užívania. Zákon vymedzil aj stavby osobitného užívania, na ktoré sa poplatok nevzťahuje, a to stavby sociálneho bývania, stavieb na vykonávanie sociálno-právnej ochrany detí a sociálnej kurately, zdravotníckych zariadení, stavby slúžiace materským školám a školám, vrátane dielní a pracovísk praktického vyučovania, stavieb slúžiacich zariadeniu sociálnych služieb, slúžiace na vykonávanie náboženských obrádov, na obranu štátu, na účely múzea, knižnice, galérie a kultúrneho strediska, na športové účely, stavby skleníkov do 1000 m², a stavby na poľnohospodársku produkciu a skladovanie s výmerou podlahovej plochy do 1500 m².

Ing. arch. Mária Urbánková, PhD. vedúca Oddelenia územného plánu, stavebného poriadku a výstavby

Prijímanie detí do materských a základných škôl

Prijímanie detí do materských škôl

Termín podávania žiadostí pre školský rok 2020/2021 v materských školách Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice je od 15. apríla do 22. apríla 2020.

Do materskej školy sa prijímajú deti na základe žiadosti rodičov spravidla vo veku od troch do šiestich rokov. Miesto a termín podávania žiadostí pre nasledujúci školský rok zverejní riaditeľ po dohode so zriaďovateľom na budove materskej školy a inom verejne dostupnom mieste. Riaditeľ školy zverejní aj podmienky prijímania detí do materskej školy.

Zápis do prvých ročníkov základných škôl

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2020/2021 sa uskutoční v piatok 3. apríla 2020 od 14.00 – 18.00 hod. a v sobotu 4. apríla 2020 od 8.00 – 12.00 hod.

Zákonný zástupca dieťaťa je povinný prihlásiť na plnenie povinnej školskej dochádzky do základnej školy dieťa, ktoré do 31. 8. 2020 dovŕši šiesty rok veku, ako aj dieťa, ktorému bol odložený začiatok školskej dochádzky. Základná škola pri zápise vyžaduje osobné údaje a zákonný zástupca je povinný ich predložiť. Informácie o zápise do prvých ročníkov základných škôl zverejní riaditeľ aj na budove základnej školy a inom verejne dostupnom mieste. Žiak plní povinnú školskú dochádzku v základnej škole v školskom obvode, v ktorom má trvalé bydlisko. Žiak môže plniť povinnú školskú dochádzku v základnej škole mimo školského obvodu, v ktorom má trvalé bydlisko, so súhlasom riaditeľa základnej školy, do ktorej sa hlási.

Školské obvody na území mestskej časti:

a.) Školský obvod Základnej školy Bieloruská 1 tvoria ulice:

Baltská, Bieloruská, Boreková, Estónska, Geologická, Kazanská – nepárne čísla, Komárovská, Kovová, Lotyšská, Podunajská, Popradská, Priekopnícka, Slovnaftská, Špaldová, Uzbeká 10-12



a čísla medzi Vrakunskou a Kazanskou, Vrakunská, Závodná.

b.) Školský obvod Základnej školy Biskupická 21 tvoria ulice:

Biskupická, Deväťtinová, Dneperská, Družobná, Hlbinná, Hviezdna, Hviezdoslavova, Hydínarska, Janka Kráľa, Jegenešská, Jókaiho, Ketelec, Krajinská, Kvetinárska, Lieskovec, Lieskovská, Madáchova, Máchova, Mramorová, Nákovná, Nákupná, Nezvalova, Oblúková, Odeská, Orechová, Orenburská, Ovčarska, Padlých hrdinov, Parcelná, Pasienková, Petöfioho, Požiarnická, Pri hrádzi, Pri trati, Prípojná, Pšeničná, Sĺňavská, Staromlynská, Šamorínska, Šikmá, Trojičné námestie, Učiteľská, Ul. 8. mája, Ul. Svornosti, Vetvárska, Vinohradnícka, Výtvarná, Žiacka.

c.) Školský obvod Základnej školy Podzáhradná 51 tvoria ulice:

Achátová, Ametystová, Akvamarinová, Amurská, Bodrocká, Borágová, Citrínová, Dudvážska, Dvojkřížna, Farmárska, Granátová, Hornádska, Hronská, Ipeľská, Jastrabinová, Jonatánová, Kapsičková, Kazanská párne, Korálová, Korytnická, Latorická, Ligurčeková, Linzbothova, Lopárska, Malachitová, Monárdová, Murárska, Parenicová, Perličková, Podzáhradná, Ul. Akad. mal. Jozefa Nagya, Uzbeká, Vratíčová.

d.) Školský obvod Základnej školy s materskou školou – Alapiskola és Óvoda, s VJM, Bratislava

Školský obvod základnej školy sa neurčuje, škola je pre žiakov, ktorí majú záujem o vzdelávanie vo vyučovacom jazyku maďarskom.

PaedDr. Beata Biksadská
vedúca Oddelenia školstva a kultúry

V roku 2019 sme opäť o kúsok vyrástli!

Za celý tím dobrovoľníčok a dobrovoľníkov, ktorí pomáhajú s chodom nášho Materského centra Podunajské Biskupice, sa chceme našim návštevníkom a podporovateľom poďakovať za priazeň, ale aj pomoc, vďaka ktorej máme mnoho zaujímavého programu.

Aj v roku 2020 ponúkame našim návštevníkom pravidelné doobedňajšie i poobedné herne, tancovanie s deťmi v šatke alebo nosiči s inštruktorkou Betkou, dva večery v týždni jogové cvičenia s inštruktorkou Aničkou, ale aj kurzy hudobnej školy YAMAHA – už tradične vždy v stredu doobeda. Nezabúdame ani na stretnutia žien pod názvom Ženské kruhy, prípravu tehotných a ponúkame aj pomoc a poradenstvo pri dojčení a nosení detičiek v šatkách a nosičoch. V priestoroch materského centra sa pravidelne odborne vzdelávajú aj poradkyne pri dojčení a nosení.

V uplynulom roku sme vďaka podpore o. z. Biskupičan mohli zorganizovať dve zaujímavé divadelné predstavenia pre našich najmenších so vstupom zdarma aj veselý vianočný večierok. Ďakujeme všetkým pravidelným i náhodným návštevníkom, ako aj našim podporovateľom, ktorí na našu činnosť prispeli dvoma percentami z daní. Zároveň sa chceme poďakovať aj miestnemu zastupiteľstvu a vedeniu našej obce za dlhoročnú podporu a pomoc!

Príďte medzi nás! Nájdete nás na Latorickej 4, vchod je od parkoviska blízko vchodu do materskej škôlky. Aktuálne informácie o našom programe i chystaných akciách nájdete aj na Facebooku. Tešíme sa na vás!

Mgr. Andrea Kvintová



Kancelárie Oddelenia školstva a kultúry sa presťahovali do budovy Miestneho úradu na Žiackej ulici č. 2.

KONTAKT:

PaedDr. Beata Biksadská, vedúca Oddelenia školstva a kultúry
Telefón: 02/402 072 30
Email: beata.biksadska@mupb.sk

Mgr. Beata Prekopová, referentka školstva a kultúry
Telefón: 02/402 072 36, 0911/463 727
Email: beata.prekopova@mupb.sk

Alexandra Hrabáková, referentka školstva a kultúry
Telefón: 02/402 072 36
Email: alexandra.hrabackova@mupb.sk

Pri Podunajskej bráne vznikne retail park

Projekt Podunajská brána je typickým príkladom developmentu suburbánneho charakteru. Na juhovýchodnom okraji Podunajských Biskupíc vzniká nová obytná zóna, pozostávajúca z individuálnych a radových rodinných domov, doplnená občianskou vybavenosťou. Tá má podobu retail parku, ktorý vstupuje do povoľovacieho procesu.

Detaily o novom retailovom parku sa objavili v rámci posudzovania vplyvov na životné prostredie (EIA), podľa ktorých má v priestore medzi Ulicou Svornosti (resp. predĺženou Šamorínskou) a novou Ametystovou ulicou vzniknúť trojica malopodlažných komerčných objektov. Vybudovanie občianskej vybavenosti je podmienkou, vyplývajúcou z Územného plánu. Retail park bude mať takmer rovnaký charakter ako podobné zariadenia inde v Bratislave aj na Slovensku, čo znamená, že vznikne súbor komerčných boxov zoskupených okolo veľkého povrchového parkoviska. Najmohutnejší objekt S01 bude mať tvar písmena L, dve nadzemné podlažia a bude vymedzovať severozápadnú stranu areálu. Objekt S02 bude mať obdĺžnikový pôdorys, jedno nadzemné podlažie a vznikne v juhovýchodnej časti riešeného územia. Od S01 bude oddelený pešou pasážou. Nakoniec objekt S03 je jednopodlažný pavilón s fast-food reštauráciou vo väzbe na Šamorínsku ulicu.

Celkovo by takto v rámci developmentu malo vzniknúť 12 987 metrov štvorcových vybavenosti. Na prvom nadzemnom podlaží objektov budú obchodné prevádzky, na druhom by malo vzniknúť fitness, reštaurácia a ďalšie obchodné jednotky. Nájomníci zatiaľ nie sú známi, preto budú budovy aj vyhotovené ako „shell and core“, jednotlivé prevádzky si tak priestory zariadenia samé. V prípade fastfoodu však pôjde o reštauráciu typu drive-in, čo znižuje počet možných nájomníkov. Retail park obsluží 255 parkovacích miest a vznikne aj nová autobusová zastávka.

Autorom architektonického návrhu je kancelária Morocz Tacovsky, ktorá má pomerne bohaté skúsenosti s návrhmi retailových jednotiek. V prípade retail parku v Podunajských Biskupiciach bude výzor exponovaných fasád orientovaných do parkoviska založený na kombinácii presklených plôch a ľahkého skladaného pláštia s drevenými lamelami. Pri menej exponovaných častiach budov bude využitý plášť s oceľovou lankovou konštrukciou, ktorá má obrastať popínavými rastlinami. Strecha podľa všetkého zelená nebude, čo je pri jej veľkej ploche škoda.

Developer, ktorým je spoločnosť Grotto, a. s., blízka realitnej kancelárii Tatra Real, plánuje retail park rozostavať v 4Q 2020 a dokončiť v 3Q 2021, čo znamená, že prevádzka by sa spustila v 4Q 2021. Odhadované investičné náklady dosahujú 6,68 miliónov eur.

Daná typológia retailových objektov je typická pre suburbánne štvrte a sídla, ktoré obrastajú slovenské mestá. Ich architektúra odráža negatíva (neregulovanej) výstavby daných štvrtí – absolútnu závislosť na automobilovej doprave, nedostatok občianskej vybavenosti v pešej dostupnosti a jej násled-



Zdroj: Tatra Real

né koncentrovanie v sérii boxov, najčastejšie vo väzbe na hlavnú zaťaženú komunikáciu či diaľnicu, a v neposlednom rade orientáciu na sieťových predajcov namiesto domáceho maloobchodu.

Teraz takáto zástavba vzniká opäť aj priamo v Bratislave, hoci developer môže poukázať na prítomnosť verejnej dopravy, nové pešie prepojenie a požiadavku, vyplývajúcu z Územného plánu. V tomto ohľade má do istej miery pravdu, keďže dané nastavenie Územného plánu vedie v mnohých prípadoch práve ku koncentrácii vybavenosti v takýchto nákupných parkoch a centrách, namiesto jej vkladania do parteru nových domov. Na juhovýchodnom okraji Bratislavy tak vznikne ďalší projekt, ktorý je formálne v poriadku a investične úplne pochopiteľný, pre mesto je však škodlivý.

V blízkej budúcnosti sa rozvíjaný predmestský charakter zóny ešte posilní. Okrem retail parku má totiž v jeho dotyku vzniknúť aj supermarket s potravinami, opäť v podobe veľkého boxu. Podľa medializovaných informácií by malo ísť o reťazec Lidl. Developer uvádza, že takto vznikne hluková bariéra medzi rušnou Ulicou Svornosti a novou zástavbou, na druhej strane však budú mať obyvatelia výhľad na nevzhľadnú zadnú stranu komerčných stavieb so zásobovaním.

V rámci Podunajskej brány má ešte vzniknúť kancelárska budova s približnou výmerou 5 750 metrov štvorcových na pozemku medzi Ulicou Svornosti a železničnou vlečkou a postupne rastie aj obytná zóna. Okrem priebežne budovaných individuálnych domov sa dokončujú radové rodinné domy od Ametystovej a ďalšie vznikajú na Achátovej.

Do budúcnosti sa očakáva ešte vznik jedného objektu občianskej vybavenosti, pričom sa hovorilo o škole.

V minulosti som písal, že na základe pôvodne prezentovaných materiálov by mohlo ísť o vzorový projekt malopodlažnej zástavby na okraji mesta. Podunajská brána má jasný urbanistický koncept, obsahuje aspoň nejaké verejné priestranstvá a určitý podiel občianskej vybavenosti, je dostupná verejnou dopravou a využíva pozemky, ktoré sú inak pre výstavbu vcelku vhodné. Tieto kvality sú platné aj naďalej. Existencia novej retailovej zóny je však zo širšieho hľadiska problémom.

Mesto by malo konečne vyjadriť jasný postoj k budúcnosti retailu v Bratislave – či je prioritou skutočne aktívny parter, živé ulice, podpora lokálnej ekonomiky a multifunkčné štvrte, alebo bude naďalej pokračovať súčasný vývoj, kedy sa retail sústreďuje v nákupných centrách a parkoch. V blízkej budúcnosti bude dokončené nové nákupné centrum v Stanici

Nivy, rozšírená Eurovea a otvorená môže byť nákupná pasáž v Národnom futbalovom štadióne, kým staršie centrá sa postupne modernizujú. Medzičasom, klasická nákupná ulica v metropole prakticky neexistuje.

Len revitalizácie verejných priestranstiev toto nezmenia. Potrebné budú hlbšie zmeny, a to najmä v podobe zmien Územného plánu, ktoré znížia podiel plôch určených pre občiansku vybavenosť v krátko- a strednodobom horizonte a v dlhodobom v zmene metodiky územného plánovania, kedy sa funkcie neurčujú na základe koeficientov, ale charakteru štvrte. To by mohlo eliminovať plány na nové nákupné centrá a naopak, viesť ku vzniku aktívnych mestských oblastí.

Kým tomu tak nebude, dá sa len predpokladať, že podobné retailové parky a boxy vo väzbe na hlavné prístupové komunikácie do mesta budú vznikať aj naďalej – a to aj na juhovýchode Bratislavy v prípade, že Rýchlostná cesta R7, ktorej prvé sekcie sa budú otvárať už v priebehu niekoľkých mesiacov, neprinesie očakávané zlepšenia, o čom čoraz viac hovoria aj odborníci.

Nie je možno ďaleko doba, kedy sa pozdĺž cesty 63 bude ťahať súvislá zástavba od Dunajskej Lužnej po Bratislavu, pozostávajúca z rodinných domov a komerčných objektov, pripomínajúca predmestia amerických veľkomiest. V kontexte klimatickej krízy nemôže ísť o horšiu budúcnosť.

Adrian Gubčo
humánny geograf

Článok bol pôvodne publikovaný na webe YIM.BA – Yes In My Bratislava (www.yimba.sk).

Spolupráca s Bratislavskou vodárenskou spoločnosťou

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s. ako odborne spôsobilá spoločnosť na zabezpečovanie prevádzky verejných vodovodov a verejných kanalizácií, špecifikovala oblasti svojich činností vo vzťahu k pôsobnosti obcí a ich stavebných úradov v odborne obsiahnom materiáli. Materiál obsahuje špecifikáciu nedostatkov a návrh na ich riešenie. Mestská časť Bratislava Podunajské Biskupice uvítala odbornú iniciatívu BVS. a. s. a materiál prerokovala s jeho tvorcami, ktorých na pôde miestneho úradu mestskej časti Podunajských Biskupiciach privítal starosta Mgr. Zoltán Pék.

Svoje skúsenosti, názory, ale aj podnetné návrhy riešenia, si vzájomne vymenili pracovníci BVS, a. s. JUDr. Jana Paprčková, Ing. Peter Valachovič a Ing. Mgr. Michal Dušan s pracovníkmi stavebného úradu Ing. arch. Máriou Urbánkovou a Ing. arch. Janou Grznárovou.

Najčastejšie nedostatky pri zosúladzovaní záujmov dotknutých strán pri výstavbe vyplývajú z nevedomosti o existencii sietí na pozemku, ich informatívnom zakresľovaní ako aj v nedostatočnom dôraze rešpektovania ich ochranných pásiem. Aj pri drobných stavbách, ako sú oplotenia, bigboardy, stĺpy osvetlenia a pod., je nevyhnutné rešpektovať prítomnosť a pásma ochrany objektov verejných vodovodov a verejných kanalizácií. Keďže ide o drobné stavby, na ktoré sa nevzťahuje konanie, v oznámení o ohlásení drobnej stavby stavebný úrad upozorní stavebníka a vyzve ho na plnenie podmienok na ochranu verejných sietí, s ktorými môže byť stavba v kolízii.

Pri každej povoľovanej stavbe v konaní, stavebný úrad vyžaduje koordinačnú situáciu so zakreslením existujúcich aj navrhovaných sietí vodovodov a kanalizácií, spolu s ostatnými podzemnými sieťami a zariadeniami elektrických a plynových rozvodov. Nezastupiteľnú účasť v stavebno-povoľovacom procese má projektant zdravotníckych zariadení, ktorý svojou autorizačnou pečiatkou potvrdzuje správnosť navrhované-

ho riešenia uvedeného v projekte.

Odborníci obidvoch strán otvorili niekoľko otáznych tém, ktoré majú podstatný vplyv na kvalitu poskytovaných služieb zo strany dodávateľa vody a služieb odvádzania odpadových vôd a tiež zo strany povoľovacieho správneho orgánu. Stavebnému úradu v rámci povoľovacieho procesu musí byť preukázateľne známe, že poskytovateľ služieb BVS, a. s. má dostatočné kapacity pre umiestňovanie alebo povoľovanie stavby, ktorú bez napojenia na verejný vodovod a verejnú kanalizáciu nemožno povoliť. Ak je stavebnému úradu zo strany poskytovateľa služieb potvrdený bod napojenia budúcej stavby, stavebný úrad má za to, že budúca stavba z hľadiska zdravotníckych podmienok jej prevádzky spĺňa základnú podmienku pre jej povolenie.

Stavebný úrad poukázal na zákonom ustanovený postup v konaniach podľa stavebného zákona. Stavebný úrad má zákonnú povinnosť začiatok konaní oznamovať všetkým známym účastníkom konania a všetkým dotknutým orgánom. Stavebný úrad má taktiež zákonnú povinnosť vyzvať dotknuté orgány na podávanie vyjadrení, stanovísk a záväzných stanovísk. Ustanovenia stavebného zákona umožňujú dotknutým orgánom, medzi ktoré patrí aj BVS, a. s., vstupovať do konaní na stavebnom úrade, umožňuje im oboznamovať sa s predmetom konania, nahliadať do spisov a podávať záväzné stanoviská, ktorými si uplatňujú požiadavky



vyplývajúce z osobitných predpisov. Stavebný úrad v Podunajských Biskupiciach v rámci uľahčenia prístupu k projektovej dokumentácii navrhovaných stavieb zriadil REGISTER Projektovej dokumentácie Podunajských Biskupíc (Register PDPB). V ňom je poskytnutá kompletná projektová dokumentácia navrhovanej stavby podľa oznámenia o začiatku konania. Použitím zaslaného hesla sa každý účastník a dotknutý orgán môže oboznamovať s projektom navrhovanej stavby, môže sa k nej vyjadrovať a podávať záväzné stanoviská v zákonom určenej lehote.

Účastníci odbornej debaty sa zhodli na spoločnom nesúhlase s finančným zaťažovaním vlastníkov alebo prevádzkovateľov sietí pri zriaďovaní vecných bremien pre uloženie prípojek do pozemkov a pod komunikácie vo vlastníctve obce, resp. hl. mesta SR Bratislavy. Ide o neprimeraný zásah do práv rezidentov platiacich dane vo vzťahu k povinnostiam obce zabezpečovať základné podmienky miestneho rozvoja. Očakáva sa, že v poplatkoch za miestny rozvoj, ktoré sa od januára 2020 dotknú už aj stavebníkov v mestskej časti Podunajské Biskupice, bude finančný potenciál na riešenie rozvojových podmienok, vrátane podpory pre verejné rozvody vody a kanalizácie.

Ing. arch. Mária Urbánková, PhD.
vedúca Oddelenia územného plánu,
stavebného poriadku a výstavby

Zvýšenie dane za parkovanie

Na poslednom minuloročnom zastupiteľstve zo dňa 10. decembra 2019 miestni poslanci schválili Všeobecne záväzné nariadenie číslo 14/2019 mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice o miestnych daniach za psa, používanie verejného priestranstva, predajné automaty a nevýherné hracie prístroje, ktoré obsahuje aj zvýšenie dane za parkovanie (poplatku za prenájom parkovacieho miesta). VZN bolo štandardne zverejnené podľa zákona a otvorené na pripomienkovanie.

Cena 185 €/rok za prenájom parkovacieho miesta pre fyzické osoby bola dlhodobo najlacnejšia v rámci všetkých mestských častí na území Bratislavy. V susednej Vrakuňi napríklad platí už od 1. januára 2016 cena 272,30 €/rok pre fyzické a 373,32 €/rok pre právnické osoby. Poplatok vo výške 21,96 €/rok tu za prenájom parkovacieho miesta platia aj držiteľia preukazu ŽŤP.

V roku 2019 bolo v našej mestskej časti 826 platených parkovacích miest a 209 parkovacích miest pre majiteľov preukazu ŽŤP, ktorí sú



v Podunajských Biskupiciach oslobodení od dane za vyhradené parkovacie miesto. Spoločne to predstavuje nárast o viac ako tretinu celkového počtu parkovacích miest za posledných 5 rokov.

Nakoľko sa náklady na zriadenie parkovacích miest (od projektovej dokumentácie, osadenia dopravných značiek, vyznačenia a obnovenia vodorovného značenia) zvyšujú, bolo nevyhnutné sa s otázkou cien za parkovacie miesta zaoberať. Po analýze nákladov a porovnávaní cien v ostatných mestských častiach došlo

k návrhu zvýšenej sumy dane za parkovacie miesta a to na 300 €/rok fyzická osoba – osoba, ktorá nemá registrované podnikanie a využíva parkovacie miesto z titulu bydliska, 500 €/rok fyzická osoba – živnostník, podnikateľ v sídle podnikania, ktorý využíva parkovacie miesto z titulu podnikania a 750 €/rok právnická osoba.

Ing. Eduard Vandriak
vedúci Odd. ŽP, OaCH

Paralely

Pre človeka dnešnej doby je samozrejmé, že vzdialenosti sa dajú rýchlo prekonať a že Podunajské Biskupice sú súčasťou hlavného mesta. V minulých storočiach to však tak nebolo. Cesta z Biskupíc do Prešporku pešo alebo na kočoch trvala minimálne dve až tri hodiny. Avšak geografická blízkosť umožňovala v každej dobe spojenie medzi – do roku 1972 samostatnými – dvomi mestami. Biskupickí gazdovia a remeselníci usilovne predávali svoje prebytky v korunovačnom meste a poznáme aj mená známych osobností, ktoré svojím pôsobením už pred storočiami spájali Biskupice a Bratislavu. Pomocou fotografií z 19. – 20. str. si to môžeme oživiť!

Vieme, že v areáli dnešnej nemocnice v Podunajských Biskupiciach mali ostrihomskí arcibiskupi už od roku 1592 aj portálnymi súpismi dokázanú rezidenciu, ktorú cirkevní hodnostári počas tureckej okupácie, ale najmä v 17. storočí, obývali zriedkavo. Budova preto – pravdepodobne darovaním – v máji 1724 prešla do majetku Pavla Palugyaya. Palugyayovci nebývali v Biskupiciach dlho, čo

a korektnosťou v obchodnom živote dosiahol, že od roku 1849 jeho rodina prevádzkovala aj najstarší hotel v Bratislave, známy ako hostinec „U zeleného stromu“.

Ďalšie paralely, ktoré odporúčame do pozornosti našim milým čitateľom sú v centre Bratislavy sa nachádzajúci Primaciálny palác, ktorý dal postaviť kardinál Jozef Batthány a oproti nemu bývalý palác Štefana Ormosdyho.



Tento kaštieľ (pravá časť) bol medzičlánkom pre rodinu Palugyayovcov medzi Palúdzkou a Bratislavou. Arcibiskupská kúria v Podunajských Biskupiciach sa do vlastníctva Pavla Palugyayho dostala v máji 1724.

Ez a kastély (a jobb oldali rész) jelentette a köztés állomást a Palugyayak számára Palugya és Pozsony között. A pozsonypüspöki érseki kúriát 1724 májusában kapta meg Palugyay Pál.

dokazuje v nasledujúcich desaťročiach častá zmena majiteľov arcibiskupského kaštieľa. Palugyayovci sa čoskoro odsťahovali do korunovačného mesta, kde ich potomstvo jasne preukázalo svoju životaschopnosť. Aj my sme hrdí na ich slávu a teraz pyšne poukazujeme na to, že pre rodinu Palugyaya, ktorá pôvodne pochádzala z Liptovskej župy z obce Palúdzka, Biskupice tvorili prvú zastávku medzi Palúdzkou a Bratislavou. V 19. storočí si táto rodina vďaka vynikajúcim kulinárskym znalostiam, odbornosti vo vinárstve a výrobe šumivého vína získala bohatstvo a slávu. Od roku 1870 sa produkty vinárstva Palugyay uvádzali a vyhľadávali po celom svete, počnúc Amerikou až do Petrohradu a ďalej. Najvýznamnejším členom rodiny bol Jakub Palugyay, ktorý gastronomickými znalosťami



Na Primaciálnom námestí v Bratislave roku 1781 oproti sebe Batthányho (vľavo) a Ormosdyho palác (vpravo) rovnako ako v Biskupiciach.

A Prímási téren 1781-től Pozsonyban egymással szemben köszöntötte a napot Batthány és Ormosdy palotája csakúgy, mint Pozsonypüspökinn.

Kardinál a jeho regent ústrednej hospodárskej správy Ostrihomského arcibiskupstva – ako sme už písali v našom decembrovom čísle 2019 – dali aj v Biskupiciach vybudovať dva protiľahlé paláce. Ich osoba je tiež spojovacím článkom medzi Bratislavou a Biskupicami. Bohužiaľ, nedisponujeme dobrou fotografiou, ktorá by ukázala obe budovy na spoločnom zábere, preto si pohľadnicou z roku 1945 pripomenieme len Ormosdyho kaštieľ.

Vizualizácia miesta nie je samoučelná, pretože nám približuje ďalšiu osobu, ktorá sa narodila 16. marca 1841 v Biskupiciach, ale uznanie získala v Bratislave. Ide o hudobného skladateľa, dirigenta Jozefa Adama Thiard-Laforestu. Tento, svojho času veľmi známy a uznaný hudobník, v rokoch 1866 – 1874 pôsobil ako dirigent rôznych vojenských orchestrov a v roku 1881 bol poverený vedením „Cirkevno-hudobnej



Ján Fadrusz: Dirigent Jozef Adam Thiard-Laforest (1888, busta, bronz, Galéria mesta Bratislavy).

Fadrusz János: Thiard-Laforest József karnagy (1888, mellszobor, bronz, pozsonyi Városi Galéria).

spoločnosti“ v Bratislave, založenej v roku 1828 pri Katedrále sv. Martina. Počas jeho dirigentskej kariéry repertoár katedrály sv. Martina zahŕňal diela ako Schumannova *Omša*, Beethovenova *Missa solemnis*, Lisztova *Ostrihomská omša*, Beethovenova *IX. symfónia*, Bachov *Actus tragicus* a iné. Za jeho čias vrcholil bratislavský Lisztov kult. Sám Franz Liszt navštívil počas svojho života Bratislavu až 15x, pričom najväčším magnetom preňho boli práve koncerty Spolku.

Thiard-Laforest bol vynikajúcim skladateľom novoromantickej orientácie, zachovalo sa jeho 26 katolíckych a 3 protestantské kompozície. Patrí k nim veľká *Missa solemnis D dur*, zborová *Missa brevis in C*, *Rekviem Es dur*, *Te Deum*, ako aj viaceré graduály, ofertória a responzória, nezvestná je jeho opera *Madrigal* ako aj *Stabat mater*. Majster zomrel 2. marca 1897 a je pochovaný v Bratislave na Ondrejskom cintoríne. Osobnosť Jozefa Adama Thiard-Laforestu nám pripomína bronzová busta od Jána Fadrusza z roku 1888.

Eleonóra Csanaky

Párhuzamok

A ma embere számára természetes, hogy szinte megszűntek a távolságok, és Pozsonypüspöki a főváros részét alkotja. A korábbi évszázadokban ez nem így volt. Gyalogosan vagy kocsin bizony jó 2 – 3 órába telt, amíg megtették az utat Püspökiről Pozsonyba. Ez a földrajzi közelség azonban minden korban lehetővé tette az 1972-ig önálló szubjektumként létezett két város átjárhatóságát. A püspöki gazdák és iparosok értékesítették is terményeiket a koronázóvárosban, sőt számos olyan neves személyiségről tudunk, akik ténykedésükkel már a régmúlt évszázadokban is összekapcsolták Püspökit és Pozsonyt. Ezúttal 19. – 20. századi fényképek segítségével az ő emléküket idézzük fel!

Tudjuk, hogy a pozsonypüspöki kórház mai területén az esztergomi érsekeknek korábban is, de 1592-től már portális összeírások által is bizonyítottan volt kastélyuk, amelyet azonban az egyházi vezetők a török megszállás idején, különösen az 1600-as években ritkán látogathattak. Az épület így – valószínűleg adomány útján – 1724 májusában Palugyay Pál tulajdonába került.

A Palugyayak nem sokáig laktak Püspökin, bizonyítják ezt az érseki kúria következő évtizedekben jegyzett tulajdonosai, hanem a koronázóváros felé vették az irányt, ahol az utódok fényesen bizonyították életképességüket. Ezért is hivatkozunk most büszkén arra, hogy az eredetileg Liptó vármegyéből, Kispalugyáról, származó Palugyay család számára Püspöki egy köztes állomás volt Pozsony irányába, ahol kiváló gasztronómiai tudásukkal, neves

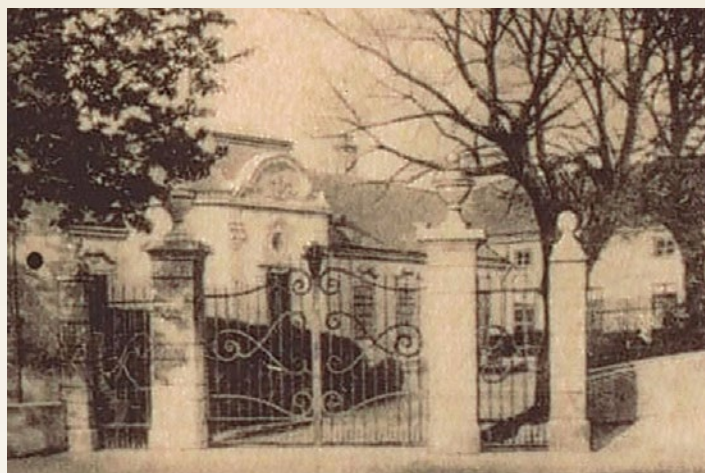
1849-től már az ő családja működtette Pozsony legrégibb szállodáját, „A zöld fához” címzett vendégfogadót is.

A következő párhuzam, amit kedves olvasóink figyelmébe ajánlunk, az a belvárosban a *Batthány József* hercegrímás által építte-

Püspökin készült korabeli kép, amely az itteni két épületet közös felvételen ábrázolná, ezért most egy 1945-ben készült fényképpel idézzük fel az Ormosdy-kastélyt.

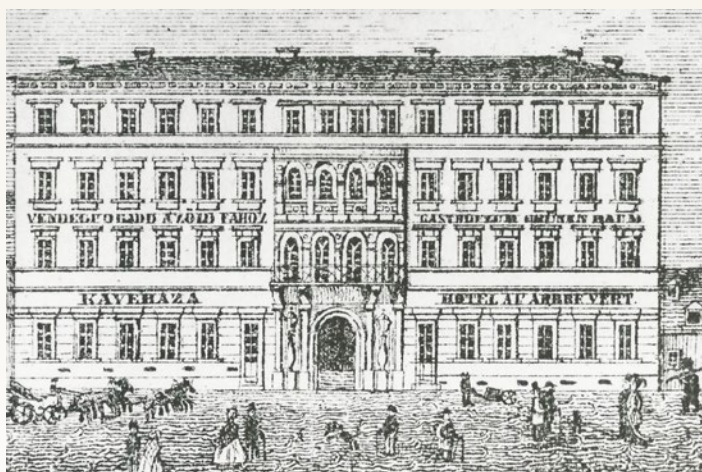
Nem öncélú a helyszín érzékeltetése, mert általa egy további személyhez jutunk, aki szintén Püspökin született, ám elismerést Pozsonyban szerzett és ott is halt meg. Az 1841. március 16-án *Püspökin született Thiard-Laforest József Ádám* karmesterről és zeneszerzőről van szó, aki 1866–1874 között katonazenekari karmesterként működött, de 1881-ben már őt bízták meg az 1828-ban alapított pozsonyi Szent Márton-dóm mellett működő pozsonyi „Egyház-zenei Egylet” vezetésével. Karmesteri ténykedésének idején a Szent Márton-dóm repertoárjában olyan művek szerepeltek, mint Schumann miséje, Beethoven „Missa solennis”-e, Liszt Esztergomi miséje, Beethoven IX. szimfóniája, Bach „Actus tragicus”-a stb. Thiard-Laforest hírnevét zeneszerzői munkája is emelte. 26 katolikus és 3 protestáns egyházi ihletésű, romantikus szellemben komponált műve maradt fenn, ilyen a Missa solemnis D dúr, a Missa brevis in C, a Rekviem Esz dúr, a Te Deum, de több graduál, offertórium és rezponzórium komponálása is kötődik a nevéhez.

A Püspökin született *Thiard-Laforest József Ádám* 1897.



Pohľad z ulice na Ormosdyho kaštieľ v Podunajských Biskupiciach do roku 1945.

A pozsonypüspöki Ormosdy-kastély látványa az utcafrontról 1945-ben.



Hotel Palugyayovcov *U zeleného stromu* v Prešporku. Rytina z roku 1850. Palugyay szállodája, A zöld fához Pozsonyban egy 1850 körüli rézkarcon.

pincészetükkel és az általuk indított pezsgőgyártással vagyont és hírnevet szereztek. Az 1870-es évektől a Palugyay-pincészet borai, pezsgői Amerikától Szentpétervárig és azon túl is jegyzett és keresett termékek voltak. A család legnevezetesebb tagja Palugyay Jakab, aki gasztronómiai tudásával, korrekt üzleti szellemével elérte, hogy

tett Prímási palota és vele szemben *Ormosdy István* hajdani palotája.

A hercegrímás és jószágigazgatója – ahogy arról már 2019 decemberi számunkban írtunk – Pozsonypüspökin is egymással szemben építtette fel a kastélyát. Az ő személyük is kapocs Pozsony és Püspöki között. Sajnos, nincs a birtokunkban olyan



Pohľadnica z roku 1902, v pozadí Palugyayho hostinec *U zeleného stromu*. Palugyay vendéglője egy későbbi, 1902-ből datált képeslapon.

március 2-án hunyt el Pozsonyban, sírja a Szent András-temetőben van. Az ő szellemét Fadrusz János Thiard-Laforest József karnagyról 1888-ban készített bronz mellszobrának közzétételével idézzük fel. A szobor a pozsonyi Városi Galéria tulajdona.

Csanaky Eleonóra

Opýtali sme sa obyvateľov Podunajských Biskupíc, čo by privítali, aby sa v našej mestskej časti zrealizovalo v roku 2020?

Anketu pripravila: **Leila Erkoč**

■ Iveta (29 rokov)



Myslím si, že bezpečnosť na cestách by mala byť v našej obci posilnená. Navrhujem viac prechodov pre chodcov, pretože tie sú naozaj potrebné. Napríklad prechod z Hlbínnej ulice na Linzbothovu

ulicu. Denne cez danú cestu chodí mnoho ľudí, no často tam musia čakať dosť dlhú dobu, kým vôbec môžu bezpečne prejsť na druhú stranu. Hlavne mamičky s deťmi z okolitých ulíc, ktoré nemajú inú možnosť. V okolí sa nachádza detská škôlka aj základná škola a deň čo deň odtiaľ prechádza mnoho detí, preto by sme to nemali brať na ľahkú váhu. Celkovo by sa na Linzbothovej ulici prechodov pre chodcov zišlo viac. Myslím si, že hovorím v mene viacerých obyvateľov Podunajských Biskupíc, ktorí by so mnou určite súhlasili.

■ Miroslava (32 rokov)



V roku 2020 by som privítala jednu zo zmien v MHD. Bývam v Lieskovci a dostať sa tam z inej časti Podunajských Biskupíc, alebo naopak, je dosť zložitá.

Autobus do Lieskovca, alebo z Lieskovca premáva iba raz za hodinu a je to jediný spoj, ktorým sa dokážeme niekam dostať. Občas sa stane, že aj ten mešká, alebo popríklad dorazí skôr. Čiže dostať sa niekam načas je takmer nemožné. Kritické situácie nastávajú v ranných hodinách, kedy sa obyvatelia Lieskovca potrebujú pomocou MHD prepraviť napríklad do práce, alebo odviezť deti do školy. Navrhujem, aby spoj v novom roku jazdil aspoň dvakrát za hodinu pre spokojnosť obyvateľov.

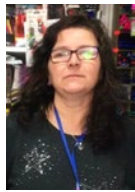
■ Veronika (30 rokov)



Ako mamička, by som privítala viac detských ihrísk, na ktorých sa detičky pohrajú. Hojdačky, šmyklavky... Viac atrakcií vhodných aj pre menšie deti. Síce ich tu máme zopár, ale chcelo by to

prосто viac, aby rodičia s deťmi nemuseli za zábavou cestovať. Taktiež by sa detské ihriská mohli lepšie udržiavať, čo sa týka čistoty a aj vybavenia. Myslím si, že hovorím za všetkých rodičov, ktorí hlavne cez leto chcú využiť svoj voľný čas na čerstvom vzduchu spolu so svojimi ratolesťami.

■ Katarína (50 rokov)



Som veľmi rada, že máme v našej obci zberný dvor, do ktorého môžeme odnášať odpad. No mrzí ma, že je to obmedzené iba na určité typy odpadov. Napríklad biologický odpad alebo elektrospotrebiče tam nemôžeme odnieść. Myslím si, že by bolo dobré v novom roku mať nejaké bezplatné miesto aj na takéto veci, s ktorými nevieme, čo ďalej.

■ Michaela (47 rokov)



Som veľmi rada, že naša obec pre nás pripravuje vždy nové a veľmi zaujímavé podujatia, ktoré veľmi rada aj s mojou rodinou navštevujem. Vianočné trhy boli nádherné, veľmi sme si ich užili. Dúfam, že sa budú aj do budúcnosti opakovať počas Vianočných sviatkov. Jednak atmosféra, ktorá tam vládla, bola na nezapltenie, a tiež bolo príjemné stretnúť sa s ľuďmi, ktorých som už roky nevidela. Avšak do budúcnosti by som privítala, aby na nasledujúcich podujatiach, ktoré obec plánuje, viac zapájala aj slovenských interpretov.

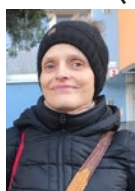
■ Miroslav (40 rokov)



Myslím si, že s dopravnou situáciou v Podunajských Biskupiciach nemôžeme byť spokojní. Ľudia majú veľký problém vyjsť z vlastného domu, pretože niektoré dopravné značky sú nesprávne umiestnené

a počas zápch sa situácia ešte zhoršuje. Taktiež by som do budúcnosti navrhol aj viac parkovacích miest. Či už pred bytovkami, alebo na iných miestach, kde ľudia doslova parkujú „hlava nehlava“, pretože nemajú inú možnosť. Na niektorých miestach by celkovo cesty potrebovali menšie úpravy, pretože sú už po rokoch využívania poničené.

■ Zuzana (39 rokov)



Privítala by som v našich Podunajských Biskupiciach viac zelene. Viem, že už mnoho stromčekov vyschlo a museli sa odstrániť. Postupne sa povysádzali nové, no potrebovali by sme ich aj tak viac.

Je to estetickéjšie a aj prospešnejšie k našej planéte. Ak chcem ísť so svojimi psíkmi na prechádzku, bola by som rada, aby som

mohla ísť do prírodnejšieho prostredia. Napríklad na Kazanskej alebo Bodrockej ulici by to určite nebolo na škodu.

■ Suzana (69 rokov)



V novom roku by som podporila bezpečnosť na cestách, hlavne čo sa týka rizikovejších ulíc. Jednoznačne potrebujú zmenu. Semafor, ktorý sa nachádza na Závodnej ulici,

by potreboval upraviť doby jednotlivých svetiel. Signál so zeleným svetlom je príliš krátky, aby prešlo vôbec jedno auto. Je prepojený s ďalším semaforom, ktorý naopak signalizuje pohyb ľudí na prechode pre chodcov. Tam je naopak veľmi krátka zelená. Reálne trvá maximálne päť sekúnd a na ďalšiu zelenú si teda počkáme. Križovatka, na ktorej je umiestnený prechod pre chodcov, je veľmi frekventovaná. Ak po prechode kráča mamička s dieťaťom v kočíku alebo dôchodca, ktorý už nie je taký svižný, nestíha ani prejsť a už sa rútiť autá. Myslím si, že zmena je viac ako potrebná.

■ Marcel (19 rokov)



Uvítal by som v Podunajských Biskupiciach lepšie osvetlenie. Niektoré lampy sú dosť slabé a niekde nie sú umiestnené vôbec. Tie, ktoré už máme, sa často zapínajú neskôr, hlavne v ranných hodinách, alebo práve naopak sa vypínajú skôr, ako by reálne mali. Bolo by dobré sa o to postarať najmä pre bezpečnosť obyvateľov.

■ Tomáš (33 rokov)



Mám rád Podunajské Biskupice. Celkovo nemám čo vytknúť. Avšak, niečo mi predsa len napadlo. Je dosť zlé, že pri niektorých autobusových zastávkach sa nenachádzajú automaty na predaj MHD lístkov. Nenachádzajú sa ani na opačnej strane. Potom sú výnimky, kde ich je naopak viac. Myslím si, že sú nesprávne umiestnené alebo ich je jednoducho menej, ako má byť. Chápem, že sú najmä na frekventovanejších autobusových zastávkach, no človek, ktorý sa ráno ponáhľa do práce, by si mal lístok na MHD kúpiť na zastávke, na ktorej by potencionálne chcel nastúpiť. V niektorých prípadoch automaty nefungujú vôbec, alebo sú v dezo-látnom stave. Rád by som v novom roku privítal túto zmenu.

Voľby do národnej rady SR 2020

V súlade s rozhodnutím predsedu Národnej rady Slovenskej republiky o vyhlásení volieb do Národnej rady Slovenskej republiky č. 351/2019 zo dňa 4. novembra 2019 sa tieto budú konať dňa 29. februára 2020 aj na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Starosta mestskej časti Mgr. Zoltán Pék v zmysle § 8 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva určil volebné okrsky a sídla volebných miestností nasledovne:

Okrskok č. 1	DK Vetvár, Biskupická ul. č. 15
	Ulice: Dvojkřížna, Hviezdna, Jókaiho, Madáchova, Máchova, Nezvalova, Orenburská, Petőfiho, Výtvarná
Okrskok č. 2	MiÚ, Žiacka ul. č. 2
	Ulice: Deväťtinová, Družobná, Hviezdoslavova, Hydinárska, Odeská, Parcelná, Perličková, Pri hrádzi, Staromlynská, Slňavská, Ul. 8. Mája, Vinohradnícka, Žiacka
Okrskok č. 3	ZŠ Vetvárska ul. č. 7
	Ulice: Achátová, Akvamarínová, Ametystová, Borágová, Citrínová, Farmárska, Granátová, Janka Kráľa, Jastrabinová, Jonatánová, Kapsičková, Korálová, Ligurčeková, Lopárska, Malachitová, Monardová, Murárska, Parenicová, Pri trati (vrátane DOS Gérium), Špaldová, Učiteľská, Ul. Akad. mal. Jozefa Nagya, Vratíčová, obyvatelia bez domova
Okrskok č. 4	DK Vesna, Biskupická ul. č. 1
	Ulice: Borekova, Komárovská, Kovová, Oblúková, Ovčiariska, Popradská, Vrakunská, Závodná
Okrskok č. 5	DK Vetvár, Biskupická ul. č. 15
	Ulice: Biskupická, Hlbinná, Jégenešská, Krajinská (vrátane nemocnice), Kvetinárska, Lieskovec, Linzbothova, Nákovná, Nákupná, Pasienková, Pripojňá, Pšeničná, Ulica svornosti, Šikmá
Okrskok č. 6	ZŠ Vetvárska ul. č. 7
	Ulice: Amurská, Beidl, Dneperská, Gajc, Hájoňa, Ketelec, Lieskovská cesta, Mramorová, Orechová, Padlých hrdinov, Požiarnická, Trojičné námestie, Vetvárska, Šamorínska
Okrskok č. 7	Klub dôchodcov, Latorická ul. č. 4
	Ulice: Hronská 3, Kazanská, Latorická 1 – 45 (nepárne),
Okrskok č. 8	Gymnázium, Hronská ul. č. 3
	Ulice: Hronská 2 – 30 (párne), Ipeľská 9 – 15 (nepárne), Latorická 2 – 18 (párne)
Okrskok č. 9	Gymnázium, Hronská ul. č. 3
	Ulice: Bodrocká 1 – 25 (nepárne), Dudvážska
Okrskok č. 10	Gymnázium, Hronská ul. č. 3
	Ulice: Hornádska 2 – 3 (párne), Hornádska 2 A, 2 B, Ipeľská 1 – 7 (nepárne)
Okrskok č. 11	ZŠ Podzáhradná ul. č. 51
	Ulice: Bodrocká 2 – 26 (párne), Bodrocká 28 – 44 (párne), Podzáhradná 19, Podzáhradná 10 – 106 (párne)
Okrskok č. 12	ZŠ Podzáhradná ul. č. 51
	Ulice: Korytnická 10-22 (párne), Korytnická 9 – 37 (nepárne), Baltská
Okrskok č. 13	ZŠ Podzáhradná ul. č. 51
	Ulice: Korytnická 1 – 8 (párne a nepárne)
Okrskok č. 14	ZŠ Podzáhradná ul. č. 51
	Ulice: Uzbecká, Podzáhradná 1 – 5 (nepárne), Podzáhradná 11 – 15 (nepárne), Podzáhradná 39, Podzáhradná 43 – 45 (nepárne), Podzáhradná 49, Podzáhradná 51, Podzáhradná 2, 2 A, 4, 4 A
Okrskok č. 15	Klub dôchodcov, Estónska ul. č. 3/A
	Ulice: Estónska 1 – 7, 1/A (nepárne), Estónska 2 – 14 (párne), Estónska 32 – 50 (párne), Podunajská
Okrskok č. 16	ZŠ Bieloruská ul. č. 1
	Ulice: Estónska 16 – 30 (párne), Estónska 52 – 60 (párne), Geologická, Lotyšská 2 – 4 (párne)
Okrskok č. 17	ZŠ Bieloruská ul. č. 1
	Ulice: Bieloruská 1 – 35 (nepárne), Bieloruská 34 – 66 (párne)
Okrskok č. 18	ZŠ Bieloruská ul. č. 1
	Ulice: Bieloruská 2 – 32 (párne), Priekopnícka
Okrskok č. 19	ZŠ Bieloruská ul. č. 1
	Ulice: Lotyšská 6 – 52 (párne)

Informácie z Matričného úradu

Matričný úrad vykonáva agendy súvisiace s vedením matrik, evidencie pobytu obyvateľov, osvedčovanie podpisov a fotokópií ako aj agendu IOMO – integrované obslužné miesto občana.

Rodný, sobášny a úmrtný list – už nemusíte cestovať do miesta udalosti, pohodlne si ho vybavíte u nás, pracujeme s centrálnym informačným systémom matrik v rámci celej Slovenskej republiky.

Prihlásenie na trvalý, prechodný pobyt, alebo zrušiť pobyt na území našej mestskej časti – vybavíme na počkanie, bez vypisovania prihlasovacích lístkov, bez predkladania listov vlastníctva. Pracujeme s informačnými systémami REGOB a OVERSI.

Osvedčenie podpisu a fotokópie – vybavíme na počkanie.

Výpis z listu vlastníctva – vybavíme do 48 hodín.

Výpis z obchodného registra, výpis a odpis z trestného registra – vybavíme do 20 minút cez informačný systém integrovaného obslužného miesta občana.



Správne poplatky:

Odpis rodného, sobášneho listu a úmrtného listu	5 €
Prihlásenie a zrušenie pobytu je bez správneho poplatku.	
Osvedčenie podpisu /za jeden podpis	2 €
Osvedčenie fotokópie /za jednu stranu fotokópie	2 €
Výpis z listu vlastníctva	7,90 €
Výpis z obchodného registra	4,50 €
Výpis a odpis z trestného registra	3,90 €

Správne poplatky vyberáme v hotovosti. Pri každej službe matričného úradu je potrebné predložiť platný občiansky preukaz alebo platný cestovný pas Slovenskej republiky.

Štatistika Matričného úradu k 31. 12. 2019

počet obyvateľov: 24 592
počet obyvateľov nad 62 rokov: 5174, z toho 2052 mužov a 3122 žien
počet obyvateľov do 18 rokov: 4136, z toho 2111 chlapcov a 2025 dievčat
počet obyvateľov bez domova: 515

V roku 2019 sa na trvalý pobyt prihlásilo 1354 nových obyvateľov, na prechodný pobyt 380 obyvateľov a odsťahovalo sa 817 obyvateľov do iných miest a obcí. V Bratislave – Podunajských Biskupiciach bolo uzavretých 73 manželstiev, narodilo sa 264 detí s trvalým pobytom a zomrelo 190 osôb, ktoré mali trvalý pobyt v mestskej časti.

Úradné hodiny Matričného úradu:

Pondelok 8,00 – 11,30, 12,30 – 17,00
Streda 7,30 – 11,30, 12,30 – 16,30
Piatok 7,30 – 11,30

Mgr. Zuzana Dinková, vedúca Matričného úradu a EPO

Podpora Červenej stužky

Červené stužky sú symbolom boja proti AIDS. Na Slovensku v roku 2018 zaznamenali historicky najvyšší výskyt nových prípadov HIV v jednom kalendárnom roku. Ochorenie na Slovensku prvýkrát diagnostikovali v roku 1985 a odvtedy bolo zaznamenaných viac ako tisíc prípadov. Súkromná stredná odborná škola – Gastroškola, s ktorou máme vynikajúcu spoluprácu v rôznych oblastiach, nás oslovila s aktivitou "Červená stužka". Jej iniciatívu sme prijali a 29. novembra 2019 sme na školskom dvore symbolicky vytvorili červenú stužku. Spoločne sme chceli



aj touto cestou upozorniť, že problém HIV sa týka každého z nás. Vyjadrujeme tak spoluúčasť na tomto celosvetovom probléme, ktorý z roka na rok narastá.

Naša iniciatíva bola odmenená diplomom a symbolickou finančnou odmenou, ktorú využijeme spoločne s Gastroškolou na veselú olympiádu pri príležitosti MDD. Kampaň sa uskutočňuje pod odbornou garanciou viacerých odborných pracovísk na Slovensku a v zahraničí a nie je spojená s finančnou verejnou zbierkou. **Mgr. Tatiana Halušková**, učiteľka ZŠ Bieloruská

Vianočný koncert pre deti v Parlamente a XII. Novoročný koncert Zoltána Mága v Aréne Papp

Bolo mi čťou byť jedinou zo Slovenska, ktorá bola 14. decembra pozvaná ako speváčka na koncert „Vianoce v Parlamente“ v Budapešti. Po vystúpení na zhromaždení Csemadok-u v Bratislave som tak reagovala na pozvanie Dr. Katalin Szili, bývalej predsedkyne maďarského parlamentu.

Pieseň *Nélküled* (Bez teba) som spievala 821 deťom ZŠ zo znevýhodneného prostredia z Maďarska a zo zahraničia. Potom sme spolu s ďalšími slávnymi účinkujúcimi zaspievali pieseň *Kiskarácsony, nagykarácsony*. Bola to pre mňa povznášajúca skúsenosť a veľká česť, hlavne preto, že som len na začiatku svojej „speváckej kariéry“. Spievam v malom zbere opernej speváčky a učiteľky spevu Tünde Keviczky iba jeden rok a od septembra som k nej začala chodiť aj na hodiny spevu do umeleckej školy v Dunajskej Strede. Pieseň *Nélküled* nie je pre mňa neznáma, pretože som ju už dvakrát spievala v Mol Aréne, v Puskás Aréne (ako duet) a aj na už spomínanom zhromaždení Csemadoku (sólo). Bolo pre mňa veľkou čťou byť na takom fantastickom mieste, akým je maďarský parlament! Od rána do neskorého popoludnia som sa zúčastňovala detských aktivít, kde som tvorila, hrala sa a stretala som sa so známymi športovcami. Mohla by som ešte veľa rozprávať o tom, čo všetko som videla a vyskúšala medzi jeho stenami.

Potom, ako som mala možnosť svojím spevom potešiť toľko detí, prišiel ďalší telefonát od mojej učiteľky spevu, že sám Zoltán Mágá nás

(mňa a Olivéra Farkasa, s ktorým spievam duet) pozval účinkovať na XII. Novoročný koncert Zoltána Mágu. A zatiaľ, čo ostatné deti už čakali na Vianoce, my sme chodili na hodiny spevu a cvičili sme, aby sme vedeli pieseň čo najkrajšie zaspievať. Na Silvestra sme mali hlavnú skúšku a na Nový rok som už od poljednej bola na mieste a čakala, kedy ma režisér zavolá na scénu na poslednú skúšku. Make-up, obliekanie a pomaličky nadišiel čas, kedy som mala vystúpiť na pódium pred 13 000 ľudí a spievať. Obrovský tlkot srdca!

Bolo mi čťou spievať spolu s Attilom Nyerges, frontmanom skupiny *Ismerős Arcok*, ktorý je autorom textu piesne *Nélküled*. Veľmi milý človek! Dostala som od neho aj darček! Vyslúžili sme si obrovský potlesk! A kyticu kvetov a potlesk a... bolo to povznášajúce! Na pódium som sa cez ten večer vrátila ešte viackrát, spolu s vynikajúcimi speváčkami som spievala *Óda na radosť* a maďarskú hymnu. A keď štvorhodinový koncert skončil, všade lietali zlaté konfety a balóny. Bolo to nádherné prekvapenie a krásne ukončenie večera!

Sophie Iman Bitterová, žiačka 4. ročníka na ZŠ s MŠ s VJM Vetrárska



Gyermekkarácsony az Országházból s XII. Mágá Zoltán Újévi Koncert a Papp Arénában

Az a megtiszteltetés ért, hogy egyedüli felvidékieként meghívást kaptam az „Országközi Gyermekkarácsony”-ra, december 14-én. A pozsonyi Csemadok nagygyűlésen való szereplésem után Dr. Szili Katalin, Magyar Országgyűlés volt elnöke meghívásának tettem ezzel eleget.

A „Nélküled” című dalt énekeltam 821 Magyarországról és a határon túlról érkezett hátrányos helyzetű, nehéz anyagi körülmények között élő általános iskolás gyermekek számára. Majd a többi neves fellépővel közösen a parlamenti főlépcső színpadán a „Kiskarácsony, nagykarácsony” című dalt adtuk elő. Felemelő élmény és komoly megtiszteltetés volt ez számomra, főként azért, mert még csak az „énekkarrierem” kezdetén járok, mindössze egy éve énekelek Keviczky Tünde operadiva és énektanár kis kórusában, s szeptembertől kezdtem a dunaszerdahelyi művészeti alapiskolában énekórákra járni Keviczky Tündéhez. A Nélküled nem ismeretlen számomra, mivel két alkalommal a Mol Arénában és a Puskás Arénában is énekeltam már (ott ugyan nem egyedül), s említett Csemadok Nagygyűlésen is. Nagy megtiszteltetés volt egy olyan fantasztikus helyen fellépni, mint az Országháza! Reggeltől késő délutánig gyereklátogatásokon vettem részt, ahol kézműveskedtem, sportolókkel találkoztam, játszottam. S nagyon sokat tudnék még mesélni, mennyi mindent láttam és kipróbálhattam falai között.

S miután sok gyermeknek szerezhettem örömet, jött a következő telefon az énektanárnőmtől, hogy maga Mágá Zoltán hívott meg engem és énektársamat Farkas Olivért a XII. Mágá Zoltán újévi koncertre. S mikor a többi gyerek már a karácsonyt várta, mi még énekórát vettünk és gyakoroltunk, hogy minden a legjobban sikerülhessen. Szilveszter napját is főpróbával töltöttem, s Újév napján fél egytől arra vártam mikor szólít minket próbálni a rendező. Smink, öltözködés és eljött a várva-vár idő, mikor kb. 13ezer ember előtt ki kellett menni a színpadra. Hatalmas szívdübörgés!

Megtisztelő volt közösen énekelni Nyerges Attilával az Ismerős Arcok frontemberével, a Nélküled dalszövegírójával. Nagyon kedves ember! Személyre szóló ajándékot is kaptam tőle. Hatalmas tapsot kaptunk! És virágcsokrot és tapsot, és...felemelő érzés volt! Az este folyamán többször is színpadra léptem, az Örömda és a Himnusz elnevelésénél is szerepeltem, amelyeket jeles énekesekkel együtt közösen adtunk elő. S mikor vége lett a legalább 4 órás koncertnek, arany konfettik és lufik hulltak - szálltak mindenhonnan...hát, ez volt számomra az est csúcspontja!

Bittera Sophie Iman, 4. osztályos tanuló, Alapiskola és Óvoda, Pozsonypüspöki

Spomienky

„Aj keď plamienok sviečky dohorí, zabudnúť na vás nám nedovolí.“

Dňa 8. februára uplynie 14 rokov, čo nás ticho navždy opustila naša mama **Mária Hertelová**. Dňa 22. februára už uplynie 27 rokov, čo nás navždy opustil náš otec **Michal Hertel**. Kto ste ich poznali, spomínajte s nami. Spomínajú vaše štyri deti.



„Spustla záhrada, spustol dvor, ticho je v dome, nepočuť Tvoje kroky v ňom. To, že si odišiel navždy v srdci bolí a zabudnúť nedovolí.“

Dňa 9. februára uplynú smutné 4 roky od smrti manžela, otca a dedka **Petra Sípasa**. S láskou na neho spomínajú manželka Eva a syn s rodinou.

Podakovanie



S bolesťou v srdci oznamujeme, že dňa 16. januára nás vo veku 92 rokov navždy opustil náš milovaný otec, starý otec a prastarý otec **doc. MUDr. Štefan Litomerický CSC**, dlhoročný lekár a prednosta geriatrickej kliniky v nemocnici v Podunajských Biskupiciach.

Ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a spolupracovníkom za slová útechy vyjadrené kondolenciou a za kvetinové dary na poslednej rozlúčke. Navždy s láskou spomína smútiaca rodina.

Odborná záhradkárská prednáška

Milí priatelia záhradkári, chceli by ste sa naučiť postupy vrúbľovania a očkovania ovocných stromov? Alebo zlepšiť sa v týchto technikách? Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov 2 – 5 Bratislava – Podunajské Biskupice organizuje v spolupráci s Domom kultúry Vesna odbornú prednášku na tému:

Vrúbľovanie a očkovanie ovocných stromov s praktickými ukážkami.

Prednáška sa uskutoční 26. februára 2020 (streda) o 17.00 hodine v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1.

Prednášať bude Ing. Peter Boledovič zo záhradníctva FlorCo. Nezabudnite si so sebou priniesť vlastný vrúbľovací a očkovací nôž. Môžete si to vyskúšať. Zúčastniť sa na nej môžu aj nečlenovia záhradkárskej organizácie. Vstup zdarma.

Tešíme sa na vašu účasť!

doc. RNDr. L. Guller, CSc., predseda VZO SZZ

OZ Naše Podunajské Biskupice – A mi Pozsonypüspökink žiada obyvateľov o podporu 2% z vašich daní. Vaše 2% použijeme na zviditeľnenie našej obce a do rozvoja kultúry a športu.

IČO: 52 102 475

Číslo účtu vo VÚB, a. s.: IBAN SK31 0200 0000 0040 6022 6456

Ďakujeme!

microlife®

Bezdotykový infra teplomer, meranie telesnej teploty aj **spiacemu dieťaťu!** Možnosť vypnúť zvukovú signalizáciu!



NC 100

- vysoká presnosť
- komfortné automat. meranie
- meranie **3 v 1** teploty tela, mlieka/kúpeľa, vzduchu

MODERNÉ RIEŠENIA PRE ZDRAVIE

3AG1 GREEN

• PAD – včasná detekcia srdcovej arytmie • pamäť na 30 meraní • + teplomer MT 3001 GREEN

Klinicky validované

Adaptér zdarma

3 roky záruka

Swiss Brand

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ FEBRUÁR 2020

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodutý čas. Pošlite recept na e-mail/MMS (bez osob. údajov) alebo volajte 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov – kvapky, masti, roztoky... + PORADENSTVO A ÚSMEV NAVÝŠE
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky – odčervenie, vitamíny...
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

Jamieson
NATURAL SOURCES

VITAMÍNY C a C+D3
– podpora IMUNITY



Deň otvorených dverí – Valentín

Súkromná stredná odborná škola – Gastroškola pozýva všetkých deviatakov a ich rodičov na **Deň otvorených dverí (DOD)**, ktorý sa bude konať dňa **13. 2. 2020 od 10:00 do 13:00 hod.** v priestoroch školy na Bieloruskej 1.



Naši budúci kuchári a čašníci vám v praxi predvedú, že **LÁSKA IDE CEZ ŽALÚDOK A VZDELANIE CEZ NÁS!**

IN WHITE ZUBNÁ AMBULANCIA

- Kompletné ošetrovanie zubov
- Bezbolestná stomatológia - laserová terapia
- Fixné zuby za jeden deň
- Chirurgické zákroky
- Zubné implantáty
- Ošetrovanie detí
- Dentálna hygiena

Akcia!

Profesionálne bielenie zubov s najmodernejšou technológiou + dentálna hygiena len za 149 €

Mgr. Attila Csonotos

Mob.: 0903712455

Padlých hrdinov 71, 821 06 Bratislava

www.inwhite.sk, inwhite@inwhite.sk

Zdravie
sa začína
v ústach

PRÍJIMAME NOVÝCH PACIENTOV

NOVOOTVORENÁ KĹÚČOVÁ SLUŽBA a predajňa SATELITNEJ TECHNIKY

KĹÚČOVÁ SLUŽBA

- cylindrické
- dózické
- fazónkové
- schránkové
- jamkové
- autokľúče
- zjednotenie vložiek
- uzamykacie systémy
- gravírovanie

Doplňkový sortiment

- cylindrické vložky
- visiace zámky
- kovanie, zámky
- baterky-výmena
- vchodové čipy
- privesky, popisky na kľúče
- sprej na mazanie vložiek
- poštové schránky

**AKCIA! -20% na kľúče
celý DECEMBER!!!!**

EVVA
access to security

GEGE
by Kaba

**dorma
kaba**

FAB
ASSA ABLOY

SATELITNÁ TECHNIKA

- satelitné
a DVBT prijímače
- paraboly
- konzoly
- LNB
- karty, moduly
- kable, koncovky
- diaľkové ovládače

Doplňkový sortiment

- videovrátniky
- kamery, alarmy
- bezdrôtové meteorostanice
- bezdrôtové zvončeky
- LED žiarovky

DIGI

freeSAT

SKYLINK



káblová televízia
UPC



0907 266 660

www.kamery-alarmy.sk

KAZANSKÁ ul. 46

Bratislava - Podunajské Biskupice

NA PREDAJ 4-izbové byty



Hľadáte pokojné bývanie s vlastnou záhradou a kúsok od centra Bratislavy?

Ak áno, prídte na obhliadku novostavieb na ulici Geologická v Bratislave.

Predstavíme vám tu ponuku priestranných a moderných bytov so záhradou a dvomi parkovacími miestami.

- Úžitková plocha 4-izbových bytov: 94,3 m² byt + 12,5m² terasa + 55–110 m² záhrada
- Byty sú situované v súkromnom uzavretom areáli, kde sa nachádzajú tri samostatné Viladomy rodinného typu
- Každý Viladom pozostáva z troch bytových jednotiek so samostatným vstupom
- Viladomy sú postavené zo štandardných a kvalitných materiálov, a jednotlivé byty delia akustické tehly o šírke 25 cm
- Byty sú slnečné, s veľkorysými priestormi, výbornou dispozíciou a pripojené na mestský vodovod, kanalizáciu a elektriku
- Ku každému bytu prislúcha terasa so záhradou, ktorá vás poteší pri rannej kávičke a grilovačke s blízkymi, a 2 parkovacie miesta
- Byty sa predávajú v štádiu holobyt a je možné ich dokončiť vo vyhotovení štandard za príplatok
- Začiatok výstavby: 01/2020 – Kolaudácia: 12/2020

Cena 4-izbového bytu so záhradou o rozlohe 55 m² je **198.000 Eur**

Cena 4-izbového bytu so záhradou o rozlohe 80 m² je **203.000 Eur**

Cena 4-izbového bytu so záhradou o rozlohe 110 m² je **205.000 Eur**

Byty stoja za vašu pozornosť, a radi vám ich ukážeme aj osobne.

Zavolajte nám a **dohodneme si termín Vašej obhliadky...**

Monika Grebečí - 0903 655 690



18

LEN VÝSLEDKY PRESVEDČIA!

- zachránená nemocnica v Podunajských Biskupiciach
- vybudovaná kanalizácia na 43 uliciach z EU fondov
- rozšírená 1/63 z rezervy vlády
- budovanie D4/R7

Ďakujem za dôveru!

AZ EREDMÉNYEK A FONTOSAK!

- kórház megmentése Pozsonypüspökin
- csatornahálózat kiépítése 43 utcán EU támogatással
- 1/63-as út szélesítése kormányhivatal finanszírozásával
- D4/R7 építése

Köszönöm a bizalmat!

ALŽBETA
OŽVALDOVÁ



8

Objednávateľ: MOST-HÍD, Trnavská cesta 37, 831 04 Bratislava, IČO: 42171229
Dodávateľ: Biskupické noviny, Mestská časť Ba-Podunajské Biskupice, Trojičné nám.11, 82556 Bratislava



Starosta Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

Tančiareň pre seniorov

DK Vetvár, Biskupická 15

20.
február
2020
16⁰⁰



Info:

www.biskupice.sk

f Oficiálna stránka Mestskej časti
Bratislava - Podunajské Biskupice
02/45 242 653, 0911 463 727

**Podujatie
sa opakuje
pravidelne**



Starosta mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

OLDIES PARTY

21.
FEBRUÁR
2020

19⁰⁰

**tryskáč pub
& restaurant**

**ustupné:
7€**

**DJ
tombola
live program**



Vstupenky
si môžete zakúpiť
v Miestnej knižnici
na Biskupickej 1
alebo rezervovať
na 02/45 24 10 91
a 0911 463 727



Starosta Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na podujatie

Fašiangová zabíjačková sobota

22.
február
2020
9⁰⁰



Tryskáč pub & restaurant



Padlých hrdinov 71

- topenie škvariet

- ukážky spracovania

mäsa, jaterníc, klobások

**Hrá Ľudová
hudba Jána Stupku**



Viac informácií na telefónnom čísle 0911 463 727



Starosta mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

TRI TVORIVÉ TVORY



DOM KULTÚRY VETVÁR
Biskupická 15

11.3.
12 € > 19⁰⁰

Predpredaj v Darčekovej predajni na Trojičnom námestí,
www.ticketportal.sk, rezervácie na t.č.: 02/45 242 653, 0911 463 727

www.trite.eu ticketportal.sk www.biskupice.sk

f Oficiálna stránka Mestskej časti
Bratislava - Podunajské Biskupice